



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 16.9.2011

COM(2011) 576 окончателен

**ПИСМО ЗА ВНАСЯНЕ НА КОРЕКЦИИ № 2
НА ПРОЕКТА НА ОБЩ БЮДЖЕТ ЗА 2012 г.**

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел I — Парламент

Раздел II — Европейски съвет и Съвет

Раздел III — Комисия

Раздел VI — Европейски икономически и социален комитет

Раздел VII — Комитет на регионите

Раздел VIII — Европейски омбудсман

**ПИСМО ЗА ВНАСЯНЕ НА КОРЕКЦИИ № 2
НА ПРОЕКТА НА ОБЩ БЮДЖЕТ ЗА 2012 г.**

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел I — Парламент

Раздел II — Европейски съвет и Съвет

Раздел III — Комисия

Раздел VI — Европейски икономически и социален комитет

Раздел VII — Комитет на регионите

Раздел VIII — Европейски омбудсман

Като взе предвид:

- Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, и по-специално член 34 от него,
- Проекта на общ бюджет на Европейския съюз за 2012 финансова година, представен от Комисията на 26 май 2011 г.²,
- Писмото за внасяне на корекции № 1 на проекта на общ бюджет на Европейския съюз за 2012 финансова година, представено от Комисията на 17 юни 2011 г.³,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган писмо за внасяне на корекции № 2 на проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансова година 2012 поради причините, изложени в обяснителния меморандум.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² COM(2011) 300.

³ COM(2011) 372.

СЪДЪРЖАНИЕ

1	ВЪВЕДЕНИЕ.....	3
2	РАЗДЕЛ I — ПАРЛАМЕНТ	3
2.1	Оценка на нуждите.....	3
2.2	Въздействие върху щатното разписание за 2012 г.:	5
2.3	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	5
3	РАЗДЕЛ II — ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ И СЪВЕТ	5
3.1	Рамка.....	5
3.2	Предложени изменения	5
3.3	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	7
4	РАЗДЕЛ III — КОМИСИЯ.....	7
4.1	Цел и рамка	7
4.2	Определяне на необходимите допълнителни ресурси	8
4.3	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	11
5	РАЗДЕЛ VI — ЕВРОПЕЙСКИ ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛЕН КОМИТЕТ	12
5.1	Рамка.....	12
5.2	Прогнозни човешки ресурси и кредитни нужди.....	13
5.3	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	13
6	РАЗДЕЛ VII — КОМИТЕТ НА РЕГИОНИТЕ	13
6.1	Въведение.....	13
6.2	Прогнозни човешки ресурси и кредитни нужди.....	14
6.3	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	16
7	РАЗДЕЛ VIII — ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН.....	16
7.1	Рамка.....	16
7.2	Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.....	17
8	ЗАКЛЮЧЕНИЕ	17
9	ОБОБЩИТЕЛНИ ТАБЛИЦИ	18
9.1	Обобщителна таблица по институции	18
9.2	Обобщаваща таблица по функции от финансовата рамка	19

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в приходната и разходната част на бюджета по раздели са достъпни в EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в тези части на бюджета по раздели.

1 ВЪВЕДЕНИЕ

На 30 юни 2011 г. преговорите с Хърватия бяха приключени. Подписването на Договора за присъединяване и провеждането на референдума в Хърватия се очакват през втората половина на 2011 или първата половина на 2012 г. Процесът на ратифициране от парламентите на всичките 27 държави-членки се очаква да бъде приключен до края на юни 2013 г., което ще позволи влизането в сила на Договора и присъединяването на Хърватия към Европейския съюз да настъпи на 1 юли 2013 г., както е предложено от Комисията.

Както оповести в своето съобщение до Съвета и Парламента през 2008 г.⁴, Комисията предостави на двата клона на бюджетния орган съобщение относно финансовия пакет за преговорите за присъединяване с Хърватия⁵ включително ориентировъчни прогнози за допълнителните административни разходи за всички институции до 2013 г. През бюджетна година 2011 Европейският парламент и Съветът са единствените институции, които вече са поискали и получили допълнителни длъжности и/или бюджетни кредити, свързани с това разширяване.

Когато представяше своя проектобюджет за финансова година 2012⁶ Комисията оповести, че тъй като датата на бъдещите присъединявания остава неизвестна, нейният прогнозен разчет за 2012 г. не включва искане за допълнителни ресурси, свързани с разширяването. С цел последователност тя също така покани други институции⁷ да не включват допълнителните ресурси, необходими за присъединяването на Хърватия, в своите прогнозни разчети, като оповести, че този въпрос ще е по-добре да се разреши с писмо за внасяне на корекции, след като бъде определена датата за присъединяване.

В съответствие с това, въз основа на преразгледания прогнозен разчет, получен от институциите⁸, Комисията представя настоящото писмо за внасяне на корекции № 2 на проектобюджета за 2012 г. (AL 2/2012), с цел да интегрира въздействието върху бюджета на присъединяването на Хърватия в техните съответни административни разходи. С настоящото писмо за внасяне на корекции се разглеждат най-неотложните нужди преди присъединяването; оставащите нужди ще бъдат покрити от проектобюджета за 2013 г.

Преразгледаните щатни разписания и засегнатите бюджетни редове са включени в добавеното бюджетно приложение. В изменения прогнозен разчет, предоставен от всяка от засегнатите институции, е налице е също така по-подробна информация, и той е приложен като подкрепящ документ.

2 РАЗДЕЛ I — ПАРЛАМЕНТ

2.1 Оценка на нуждите

2.1.1 Наблюдатели

1) В Правилника за дейността на Европейския парламент (член 11) е постановено:

⁴ COM(2008) 674.

⁵ COM(2009) 595.

⁶ COM(2011)300 – май 2011 г., в работен документ част II – Човешки ресурси на Комисията –точка 2.1.1.

⁷ Писмо на комисаря Левандовски от 3 февруари 2011 г. до всички институции: Ares (2011) 118992

⁸ Съдът, Европейската сметна палата, Европейският надзорен орган по защита на данните и Европейската служба за външна дейност не подадоха искания за допълнителни ресурси във връзка с разширяването на ЕС с Хърватия.

- „Когато е бил подписан договор за присъединяване на дадена държава към Европейския съюз, председателят на Парламента, след като е получил съгласието на Председателския съвет, може да покани парламента на присъединяващата се държава да избере измежду своите членове **наблюдатели**, чийто брой е равен на броя на определените за тази държава бъдещи места в Европейския парламент.
 - Тези наблюдатели вземат участие в работата на Парламента до влизането в сила на договора за присъединяване и имат право да се изказват в рамките на комисии и политически групи. Те нямат право да гласуват, нито да се кандидатира за изборни длъжности в рамките на Парламента. Тяхното участие няма никакви правни последици за дейността на Парламента.
 - Отношението към тях е подобно на това към член на Парламента, що се отнася до използването на услугите в рамките на Парламента и **възстановяването на разходите, извършени по време на дейността им като наблюдатели.**“
- 2) Тъй като подписването на Договора за присъединяване трябва да се извърши преди края на годината, трябва да бъдат предвидени бюджетни възможности, които да позволят възможната покана на наблюдатели от януари 2012 г., т.е. присъствие за период от 12 месеца. Подобно на операциите по време на разширяването EUR 10 и EUR 2 наблюдателите ще имат право на възстановяване на пътни разходи и разходи за издръжка, свързани с тяхното участие в работата на парламента.

Нужди: Позиция 1 4 0 6 — Наблюдатели + 1 200 000
EUR

2.1.2 Допълнителен персонал

Длъжности в щатното разписание

- 3) Общите нужди от персонал за разширяването с Хърватия са били оценени, както и в случаите на разширяване EUR 10 и EUR 2, на общо 124 длъжности. В бюджета за 2011 г. вече са създадени 62 длъжности; поради това **все още 62 допълнителни длъжности трябва да бъдат създадени в бюджета за 2012 г.** Тъй като тези длъжности ще бъдат заети в крайна сметка само от функционери, т.е. постоянен персонал с хърватски произход, с начало действителното присъединяване на Хърватия, очаквано през юли 2013 г., не се изискват допълнителни бюджетни кредити за бюджетния ред за заплатите (позиция 1 2 0 0) в бюджета за 2012 г.

Нужди Щатно разписание за 2012 г.: +36 AD5, +26 AST1 (без бюджетни кредити)
:

Бюджетни кредити за договорно наети служители

- 4) Както и при предишните разширения Парламентът вече започна да ангажира договорно нает персонал (бюджета за 2011 г.), в частност за ефективната подготовка на езиковия сектор и за подпомагане на работата на наблюдателите. Тази практика ще продължи и през 2012 г. и ще позволи да се разполага с 124 договорно наети лица до края на 2012 г. Това включва 2-3 договорно наети лица, предвидени за местното бюро в Загреб (вж. раздел 2.1.3 по долу). Поисканите бюджетни кредити се равняват на 95 еквивалента на пълно работно време, като известен брой от договорно наетия персонал ще бъде зает само за 9 месеца.

Нужди: Позиция 1 4 0 0 — Друг персонал + 2 500 000
EUR

2.1.3 Други бюджетни нужди

5) Другите допълнителни бюджетни нужди касаят следните сектори:

- да се покрият нуждите от външен устен превод на хърватски, в частност с цел да се даде възможност на наблюдателите плодотворно да участват в парламентарната работа: 2,5 млн. EUR,
- за покриване на нуждите от външен писмен превод на хърватски: 1,0 млн. EUR,
- да стане възможно откриването на местно бюро в Хърватия, докато се изчаква откриването на информационно бюро: 0,6 млн. EUR

Нужди: Позиция 1 4 0 2 — Конферентни преводачи	+ 2 520 000 EUR
Позиция 1 4 2 0 — Външни услуги	+ 968 000 EUR
Позиция 2 0 0 0 — Наем	+ 600 000 EUR

2.2 Въздействие върху щатното разписание за 2012 г.:

Функционална група и степени Постоянни длъжности	Бюджет за 2011 г.	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
AD5	382	247	36	283
AST 1	151	138	26	164

2.3 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
1 4 0 0	Друг персонал	33 120 000	2 500 000	35 620 000
1 4 0 2	Конферентни преводачи	60 480 000	2 520 000	63 000 000
1 4 0 6	Наблюдатели	p.m.	1 200 000	1 200 000
1 4 2 0	Външни услуги	23 402 000	968 000	24 370 000
2 0 0 0	Наеми	33 531 999	600 000	34 131 999
Общо			7 788 000	

3 РАЗДЕЛ II — ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ И СЪВЕТ

3.1 Рамка

С цел да се подготви присъединяването на Хърватия трябва да се предвидят ресурси още за 2012 г., в частност за хърватския език (преводачи и юрист-лингвисти) и за публикуването на *acquis communautaire*- достиженията на правото на Европейския съюз (наричани по-нататък „*acquis*“) на този език.

За да се отговори на изискванията по присъединяването на Хърватия, Генералният секретариат на Съвета (ГСС) предлага допълнително 1,4 млн. EUR към своя проектобюджет за 2012 г.

3.2 Предложени изменения

3.2.1 Преглед на бюджета

Общата допълнителна сума в размер на 1,4 млн. EUR се състои от следните елементи:

- Разходи във връзка с договорно наетия персонал: 0,4 млн. EUR,
- Официален вестник / *acquis*: 0,6 млн. EUR,
- Сгради, оборудване и оперативни разходи: 0,4 млн. EUR

3.2.2 *Разходи, свързани с персонала*

ГСС не предлага промени в прогнозния разчет.

За да се подготви необходимия превод на Договорите за присъединяване и надзора на превода на *acquis* на хърватски език, ГСС предлага да се включи допълнителна провизия в размер на 0,4 млн. EUR в проектобюджета. Тази сума покрива наемането на 9 души договорно нает персонал за превода и контрола на качеството и 3 секретари от 1.7.2012 г. нататък. Проектобюджетът за 2012 г. вече включва сума в размер на 0,5 млн. EUR (4 юрист-лингвисти и 3 секретари, всички наети за цяла година). Сумата за договорно наетия персонал през 2012 г., необходим за присъединяването на Хърватия, следователно ще достигне 0,9 млн. EUR.

3.2.3 *Превод на acquis*

Службата за публикации на Европейския съюз прецени, че преводът на хърватски език на *acquis* ще струва 1,2 млн. EUR, от които 0,9 млн. EUR трябва да бъдат покрити през 2012 г. и 0,3 млн. EUR през 2013 г. Разходите за превода ще бъдат поделени между Съвета (61 %), Комисията (34 %) и Парламента (5 %).

Поради това се предлага да се включи сума в размер на 0,6 млн. EUR в писмото за внасяне на корекции за Съвета.

3.2.4 *Сгради, оборудване и оперативни разходи*

Предлага се обща сума в размер на 0,4 млн. EUR за покриване на допълнителните разходи за присъединяването.

Разбивката на сумата е както следва:

- Оборудване на помещения за съобщения за пресата, брифинги и заседания, както и офис за Хърватия в сградата „Justus Lipsius“ на Съвета: 350 000 EUR,
- Външна служба по преводи, която да поеме прекомерното натоварване, свързано с присъединяването: 25 000 EUR,
- Документация, монографии, периодични издания на хърватски език и достъп до законодателните бази данни: 25 000 EUR,
- Офисни мебели: 25 000 EUR.

3.3 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
1 2 0 0	Друг персонал	7 352 000	400 000	7 752 000
1 2 0 4	Допълнителни услуги за служба „Преводи“	152 000	25 000	177 000
2 0 0 3	Дейности по оборудване и инсталиране	7 680 000	350 000	8 030 000
2 1 1	Мебели	921 000	25 000	946 000
2 2 1 0	Разходи за документация и библиотека	488 000	25 000	513 000
2 2 1 1	Официален вестник	4 626 000	550 000	5 176 000
Общо			1 375 000	

4 РАЗДЕЛ III — Комисия

4.1 Цел и рамка

С това писмо за внасяне на корекции Комисията

- изисква допълнителните бюджетни кредити, необходими през 2012 г. за гарантиране на подходяща и навременна подготовка на предвиденото разширяване с Хърватия;
- предоставя оправданието за поисканите допълнителни човешки ресурси чрез оценка на нуждите съгласно въздействието на присъединяването на Хърватия върху дейността на Комисията, разпределени по основни групи на областите на политиката и по основни работни профили;
- предоставя времевата рамка за въвеждането.

Нуждите, изразени от Комисията в настоящото писмо за внасяне на корекции на проектобюджета за 2012 г., са строго ограничени до действия, абсолютно необходими в централата около 18 месеца преди присъединяването. Другите административни разходи, като например оперативните разходи и разходите за инфраструктура, необходими за бъдещото представителство на Комисията в Загреб, ще бъдат взети предвид в искането на проектобюджет за 2013 г.

Комисията се стреми към нулев растеж на своите човешки ресурси⁹ в рамките на стабилен Съюз от 27 държави-членки. Всяко разширяване на Европейския съюз води след себе си неизбежно увеличение на работата, поради което Комисията изисква, както и при предишните разширения, нови ресурси (по-малко от 400 еквивалента на пълно работно време, наричани по-нататък „ЕПРВ“⁹, за всяка нова държава-членка).

Въздействието на това ново разширяване върху дейностите на Комисията е оценено в контекста на предишните разширения и с оглед поддържането на равно третиране между държавите-членки.

⁹ „Планиране и оптимизиране на човешките ресурси на Комисията с цел обслужване на приоритетите на ЕС“, (SEC(2007) 530) от 24.4.2007 г.

4.2 Определяне на необходимите допълнителни ресурси

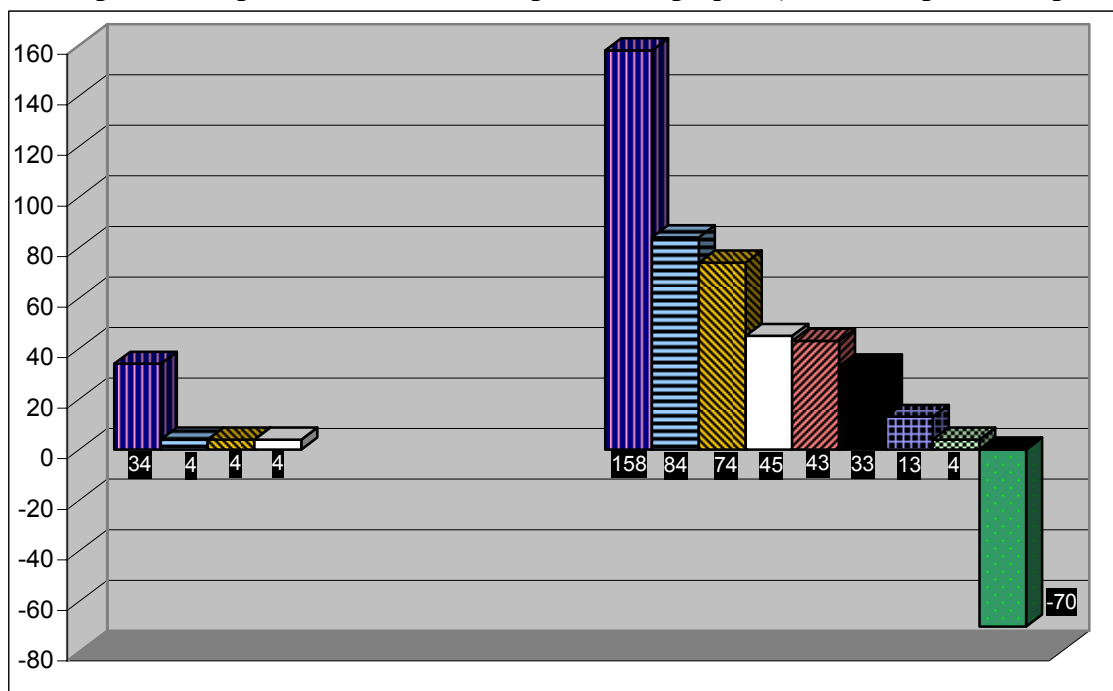
4.2.1 Общата ситуация

С очакваното присъединяване на Хърватия на 1 юли 2003 г. Комисията ще има нужда от допълнителни ресурси основно за езикови, правни задачи и задачи по управление на програми. В крайна сметка Комисията ще има нужда от нетно увеличение от около **384 еквивалента на пълно работно време**, за да управлява разширения съюз, като тяхното назначаване ще бъде приключено през 2014 г. Това е нетния резултат от разликата между човешките ресурси, необходими за допълнителните дейности, които ще бъдат въведени (454 ЕПРВ), и тези, свързани с дейностите, които ще бъдат закрити (70 ЕПРВ).

При нормална работа повечето от ЕПРВ ще бъдат под формата на длъжности, които ще бъдат прибавени към щатното разписание, въпреки че някои от договорно наетите служители ще бъдат също необходими през първата година(и) и ще бъдат преобразувани в длъжности на по-късен етап. 46 ЕПРВ са необходими преди датата на присъединяване, за да се задоволят предимно езиковите изисквания (Вж. диаграма 1 по-долу).

Допълнителните длъжности също ще улеснят интеграцията на хърватските граждани, за да се гарантира географският баланс между функционерите на Комисията.

Диаграма – Вариация на ЕПРВ по работен профил (административни разходи)



2012
46 ЕПРВ

При нормална работа
(384 ЕПРВ, включително 46 за
2012 г.)

Легенда

	Езикови услуги
	Законотворчество и мониторинг и прилагане на законите
	Изработване на политиката
	Управление на програми
	Административна поддръжка
	Комуникация
	Бюджетно управление и борба с измамите
	Обща координация
	Намаление на предприсъединителни дейности

Въз основа на предишния опит Комисията предлага назначаването на новите 384 ЕПРВ за тригодишен период, както следва:

Бюджет 2012 г.:	за 46 ЕПРВ (18 преди присъединяването)
Бюджет 2013 г.:	за 125 ЕПРВ
Бюджет 2014 г.:	за 213 ЕПРВ

В разделите по-долу са описани основните видове дейности и работни профили, засегнати от разширяването.

4.2.2 Нормална работа – Анализ по основна дейност

Езикови служби

Относително голямото увеличение, необходимо в тази област на дейност (158 ЕПРВ за превод, устен превод и публикации), е директна последица на една отличителна черта на европейската интеграция, а именно нейния езиков режим съгласно Договора и Регламент 1/1958. Тази характеристика е също част от дневния ред на Стратегията „Европа 2020“ в областите гражданство и правосъдие и представлява стриктното минимално увеличение, необходимо за да се гарантира многоезичието и да се насърчи легитимността на Европейския съюз, прозрачността спрямо гражданите и ефективността в процеса на вземане на решения на ЕС.

Законотворчество, мониторинг и прилагане на законите

Законодателството е другият централен стълб в работата на Комисията, област на дейност, която включва не само изготвянето на законодателство, но също така и мониторинга и прилагането на законите, необходими за създаване на истинска „Общност на правото“. Тази област на работа ще бъде втората най-голяма, засегната от разширяването на ЕС с Хърватия, като за нея нуждите са от допълнителни 84 ЕПРВ. Предизвиканата от разширяването работа на повечето от етапите на законодателния процес е директно пропорционална на броя на държавите-членки, а не толкова на техния размер. Това е особено важно на етапа на прилагането на законите. Броят на заинтересованите страни и тяхното разнообразие също влияе на изготвянето на законодателството и неговото поддържане.

Повечето от тези ЕПРВ ще бъдат разпределени във вътрешните политики, докато някои ЕПРВ ще са за селското стопанство и развитието на селските райони и за правната служба на Комисията. Обикновено законотворчеството и налагането на законите в новите държави-членки са двата най-важни фактора, които водят до увеличение на персонала в областта на вътрешните политики. От деня на присъединяване *acquis* ще се прилага в новите държави-членки и целият законодателен процес ще трябва да бъде адаптиран, за да бъде включен в процеса на консултации по политическите инициативи и законодателните предложения. Тази област обхваща задачи, които са комплексни и разнообразни, като например вътрешния пазар, околната среда, конкуренцията, данъчното облагане и митническият съюз, здравеопазването и защитата на потребителите.

Изработване на политиките

Естествено изготвянето на политиките става в нарастваща степен по-комплексно с увеличението на броя на държавите-членки и заинтересованите страни. Нуждите от изработване на политики ще нараснат в отражение на важността на включването на новия член във всички процеси. Определените нужди възлизат на 74 ЕПРВ.

Около 40 % от това увеличение ще отидат за вътрешни политики, включително за наблюдение на икономическите и фискални рискове и на икономическите критерии за присъединяване. Има особена нужда за увеличаване на макро/фискалното/структурното наблюдение в периода, предшестващ присъединяването, както и за засилването му в съответствие с икономическото управление на Европейския съюз, за да се гарантира, че Хърватия ще разполага с правилните политики, за да избегне появата на дисбаланси.

Други 30 % ще обслужват структурните и кохезионни политики, а непряката научноизследователска дейност ще бъде финансирана в рамките на засегнатите оперативни програми.

Останалите включват по-специално нови длъжности, свързани с кабинета на новия комисар.

Управление на програми

Допълнителната нужда от човешки ресурси за управлението на програмите се определя на 45 ЕПРВ. Въпреки че Хърватия вече има право на предприсъединителна помощ, трябва да бъдат направени сериозни усилия, за да се оптимизират административните процедури, свързани с планирането. Част от допълнителните определени нужди за разширяване на дейностите по управление на програмите ще бъдат покрити чрез прогресивно преразпределение на ресурсите, понастоящем необходими за управление и контрол на предприсъединителните инструменти след осъществяване на действителното им закриване (NB: последващи действия по прилагането се извършват в значителен период след датата на присъединяването). Възникват допълнителни нужди във връзка с планирането и координацията, както и от контролни функции по програмите, в които ще участват новите държави-членки.

Повечето от тези 45 ЕПРВ ще бъдат разпределени за вътрешните политики, структурните и кохезионни политики, селското стопанство и годишната статистическа програма.

Комуникации

Поисканите 33 ЕПРВ са с цел да се покрият разходите за откриването на нов представителство в Загреб и специфичните задачи по комуникация, получени в резултат на разширяването.

Дейности за подкрепа и координация

В една всеобхватна стратегия за разширяване, дейностите по подкрепа и координация играят решаваща роля и трябва да получат адекватен персонал за безпроблемното протичане на всички операции. Нуждите за тези дейности се определят на 60 ЕПРВ, които ще бъдат разпределени за логистиката, езиковата подкрепа, ускоряването на процеса по набиране на персонал и засилване на способността за борбата с измамите и за одит в една разширена Европа.

Приключване на предприсъединителни дейности

Гореспоменатите нужди при нормална работа възлизат на общо 454 ЕПРВ. При все това, 70 ЕПРВ ще бъдат покрити от преразпределение в крайна сметка на човешките ресурси, понастоящем определени за подготовката на присъединяването и за управление на инструментите за предприсъединяване в централата и в делегацията в Загреб, веднъж щом дейностите на последната, както и на всяко временно учреждение бъдат прекратени.

4.3 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

Дори преди датата на присъединяването и както при предишните разширения Комисията трябва да създаде условия за присъединяване, които да бъдат ефективни от първия ден. Това означава, че в частност капацитетите за писмен превод и за устен превод трябва да бъдат увеличени, за да се посрещнат нуждите, свързани с превода на *acquis* и последиците от един допълнителен официален език.

Точната оценка на тази нужда представлява около 46 допълнителни ЕПРВ, които да бъдат назначени от януари 2012 г., т.е. около 18 месеца преди присъединяването. На практика искането на Комисията приема формата на бюджетни кредити за 42 договорно наети служители и 4 длъжности по щатното разписание. Това увеличение с договорно наети служители (които по-късно е възможно да бъдат преобразувани в длъжности по щатното разписание, след като Хърватия стане държава-членка) ще улесни и направи по-бързо идентифицирането и избора на необходимия персонал и ще позволи ранното назначаване на хърватски граждани. Тези длъжности ще бъдат считани за аванс на новите длъжности, необходими при нормална работа след присъединяването.

От 46-те ЕПРВ, поискани в това писмо за внасяне на корекции, 34 ЕПРВ (75 %) ще бъдат разпределени за езикови задачи, т.е. за превод на текстове и за устен превод. Останалите 12 ЕПРВ ще позволят на Комисията да подготви в основни линии присъединяването в областта на селското стопанство, структурните фондове и други програми с големи разходи.

Въздействието, предвидено върху бюджета за 2012 г. относно 46 ЕПРВ в бюджетни кредити, се определя в размер на **2,9 млн. EUR**.

В допълнение към необходимите човешки ресурси, общите определени бюджетни кредити, свързани с превода и публикацията на *acquis* на хърватски език, възлизат на 1,2 млн. EUR и обхващат 0,3 млн. EUR за необходимите разработки на ИТ инфраструктура, които трябва да бъдат разходвани през 2012 г., и 0,9 млн. EUR за изработването на

acquis, което следва да се раздели въз основа на съотношение 2/3 и 1/3. Поради това общите разходи за 2012 г. възлизат на 0,9 млн. EUR, а за 2013 г. на 0,3 млн. EUR.

Разпределението на тежестта на тези разходи между трите засегнати институции — Парламента, Съвета и Комисията, е подобно на това при последното разширяване, а именно: 61 % за Съвета, 34 % за Комисията (Службата за публикации) и 5 % за Парламента. Относно Комисията, съответната сума, която трябва да бъде включена в настоящото писмо за внасяне на корекции, е **0,3 млн. EUR**.

Въз основа на опита от предишните разширявания, Комисията има нужда от **384 допълнителни еквивалента пълно работно време (ЕПРВ)** с цел да се справи с разширяването на Съюза с Хърватия, от които **46 ЕПРВ са необходими още през 2012 г.** с цел да се подготви тя за своето пълноправно членство от 1 юли 2013 г. Останалите допълнителни длъжности следва да се открият до 2012 г.

Поради това Комисията с настоящото изисква бюджетни кредити за 42 договорно наети служители и 4 нови длъжности по щатното разписание за 2012 г.; в допълнение се изискват 0,3 млн. EUR за превода и публикацията на *acquis* на хърватски език. Комбинираните допълнителни разходи, поискани за 2012 г., са 3,2 млн EUR, в сравнение с проектобюджета за 2012 г.

В заключение, общите допълнителни бюджетни кредити, поискани от Комисията, възлизат на **3,2 млн. EUR**, разпределени между следните бюджетни редове:

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
XX 01 01 01	Разходи, свързани с активно заетия персонал, работещ в институциите	1 849 450 000	314 000	1 849 764 000
XX 01 02 01	Външен персонал, работещ за институциите	128 258 304	2 136 504	130 394 808
26 01 11 01	Официален вестник на Европейския съюз	11 500 000	306 000	11 806 000
A2 01 02 01	Външен персонал	2 817 000	451 000	3 268 000
Общо			3 207 504	

5 РАЗДЕЛ VI — ЕВРОПЕЙСКИ ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛЕН КОМИТЕТ

5.1 Рамка

В случай на разширяване, Европейският икономически и социален комитет (ЕИСК), заедно с Комитета на регионите (КР) ще трябва да създадат отдел за превод от хърватски език в техните съвместни служби в хода на 2012 и 2013 г., с цел да се осигури на техните нови членове документи от ключов характер от самото начало, и за да бъде този отдел напълно функционален веднага щом членовете от Хърватия поемат своя мандат. Тъй като този отдел ще бъде част от съвместните служби на КР-ЕИСК (както са и другите съществуващи отдели за превод), само част от ресурсите ще бъдат поискани от ЕИСК, докато другата част ще бъде поискана от КР. Броят на персонала, датите на неговото наемане и допълнителните нужди за оборудване на работните места за новия персонал са координирани между двата комитета.

С цел да се подготви за разширяването на 1 юли 2013 г. и за да бъде в състояние да осигури на бъдещите хърватски членове на двата комитета основната документация навреме за тяхното пристигане, капацитетът за превод трябва вече да бъде ангажиран в хода на 2012 г. За тази цел ЕИСК изисква 2 длъжности AD5 и 1 длъжност AST3, както и

необходимите бюджетни кредити за оборудване на новия персонал с мебели и ИТ оборудване (подробните разходи са изложени по-долу). Допълнителните бюджетни кредити, по-специално за участието на нови членове в дейностите на двата комитета, както и за осигуряване на документацията на хърватски език в съответствие с практиката за другите езици, трябва да бъдат разгледани в хода на бюджетната процедура за 2013 г.

5.2 Прогнозни човешки ресурси и кредитни нужди

Общо 3 допълнителни длъжности (2 длъжности AD5 и 1 длъжност AST3) са необходими през 2012 г. с дата на назначаване 1 октомври 2012 г. За тези три наети лица ще бъдат необходими 47 000 EUR за бюджетна позиция 1 2 0 0 (Възнаграждения и надбавки).

С цел да се устроят работните места за новия персонал, ще бъде също необходимо увеличение с 19 243 EUR (на дела на ЕИСК).

5.3 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
1 2 0 0	Възнаграждения и надбавки	65 574 500	47 000	65 621 500
2 1 0 0	Покупка, поддръжка и ремонт на оборудване и софтуерни продукти и свързани дейности	1 491 180	8 419	1 499 599
2 1 0 2	Външни услуги за подпомагане експлоатацията, разработването и поддръжката на софтуерни системи	1 900 815	2 806	1 903 621
2 1 2	Мебели	208 269	8 018	216 287
Общо			66 243	

6 РАЗДЕЛ VII — КОМИТЕТ НА РЕГИОНИТЕ

6.1 Въведение

Присъединяването на нова държава-членка към ЕС ще има пряко въздействие върху всекидневната дейност на Комитета на регионите (КР). Девет нови хърватски членове ще се присъединят към КР на датата на присъединяване. Интегрирането на нови членове в дейностите на КР изисква, подобно на предишните присъединявания, да се поканят потенциалните членове като наблюдатели на основните дейности на КР (пленарни сесии, заседания на Бюрото и на комисиите) 12 месеца преди датата на присъединяване. Пристигането на хърватските наблюдатели в средата на 2012 г. изисква създаването на хърватски езиков отдел в рамките на съвместната преводаческа служба на ЕИСК-КР, т.е. наемането на преводачи и оборудването на свързаните с това работни места. Това трябва да бъде извършено до втората половина на 2012 г.

Пристигането на новите членове (първоначално като наблюдатели) изисква също развитие на политическите дейности и инфраструктура на КР с цел да се посрещнат и интегрират новите хърватски членове във всекидневната работа. В резултат на това има нужда от i) хърватски персонал, който няма да е свързан с езиковите услуги и ще подпомага наблюдателите, бъдещите членове и ii) нужда да се осигурят пътните разноски и разходите за издръжка за членовете и устния превод на пленарните сесии, на заседанията на Бюрото и на комисиите още през 2012 г., както и известно финансиране на дейностите по комуникациите, свързани с разширяването.

6.2 Прогнозни човешки ресурси и кредитни нужди

6.2.1 Персонал

Нов хърватски езиков отдел

Трябва да бъде създаден нов хърватски езиков отдел в рамките на съвместните служби на КР-ЕИСК. Процесът на наемане на персонал трябва да започне още през втората половина на 2012 г. Отделът трябва да бъде напълно функционален от първия ден на присъединяването (планиран за 1 юли 2013 г.). Началник-отделът трябва да бъде нает на ранен етап с цел да присъства активно по време на създаването на неговия/нейния бъдещ отдел.

Тъй като този отдел ще бъде разположен в съвместните служби на КР-ЕИСК (като всички други съществуващи отдели за превод), част от ресурсите ще бъде поискана от КР, а друга част от ЕИСК. Това искане е било координирано между двата комитета.

Относно този езиков отдел са необходими общо 21 длъжности – 16 длъжности AD и 5 длъжности AST за двата комитета. Част от длъжностите ще бъдат поискани през 2012 г. (7 длъжности общо за двата комитета), останалите през 2013 г.

Нужди: 4 нови езикови длъжности са необходими от 1 юли 2012 г. (1 началник-отдел на степен AD9 ; 2 преводачи на степен AD5 ; 1 асистент на степен AST)

Неезикови длъжности за Хърватия

Освен езиковите длъжности 5 нови неезикови длъжности са необходими за КР с оглед да се подкрепят хърватските наблюдатели, бъдещи членове, в тяхното участие във всички политически дейности на КР и да се посрещне участието на хърватските локални и регионални органи в консултативната дейност на КР и в други политически дейности, като Платформата за наблюдение на стратегията „Европа 2020“, Платформата за наблюдение на субсидиарността, Евро-средиземноморската асамблея на регионалните и местните власти и Източното партньорство.

Нужди: 3 неезикови длъжности за хървати са необходими от 1 юли 2012 г. (всички със степен AD5)

Останалите две длъжности са планирани да бъдат поискани в бюджетната процедура за 2013 г.

6.2.2 Финансиране

а) Разходи, свързани с интеграцията на хърватските наблюдатели (бъдещи членове) в политическите дейности на КР.

Наблюдатели

Пълното участие на наблюдателите от Хърватия в сесиите на КР, заседанията на бюрото и комисиите, което лежи в основата на настоящото писмо за внасяне на корекции, ще трябва да бъде осигурено от 1 юли 2012 г., т.е. 12 месеца преди датата на действителното присъединяване. Бюджетният ред за наблюдателите ще трябва да включва възможността подходящ брой членове от Хърватската делегация с наблюдатели да участват във всяка от 3-те пленарни сесии на КР. В допълнение хърватските наблюдатели ще могат да участват в 15 заседания на комисиите през втората половина на 2012 г.

Нужди: Позиция 2 5 4 1 — Наблюдатели + 107 685
EUR

Устен превод

Тъй като устният превод трябва да бъде осигурен за участието на хърватските наблюдатели в трите пленарни сесии и в петнадесетте заседания на комисиите през втората половина на 2012 г., съответното финансиране ще трябва да се прибави към бюджетния ред за устен превод.

Нужди: Позиция 1 4 0 2 — Устен превод + 85 070
EUR

б) Финансиране за заплатите на новия персонал

Ще бъдат необходими допълнителни 329 099 EUR за 7 нови длъжности през 2012 г. в глава 1 2 (4 езикови и 3 неезикови длъжности):

Нужди: Позиция 1 2 0 0 — Възнаграждения и надбавки + 273 595
EUR
Позиция 1 2 0 4 — Права във връзка с встъпване в длъжност, + 55 110
преместване и прекратяване на служебното правоотношение EUR
Позиция 1 2 9 — Резерви + 394 EUR

в) Финансиране, свързано с оборудването на работните места за новия персонал

В допълнение към това ще трябва да бъдат увеличени три бюджетни реда с 53 000 EUR общо (дела на КР) с цел да се оборудват работните места за новия хърватски персонал, а именно с ИТ оборудване и офисна мебел.

Нужди: Позиция 2 1 0 0 — Покупка, поддръжка и ремонт на + 21 000
оборудване и софтуерни продукти и свързани дейности EUR
Позиция 2 1 0 2 — Външна подкрепа във връзка със + 7 000 EUR
софтуерните системи
Позиция 2 1 2 — Мебели + 25 000
EUR

г) Разходи, свързани с комуникационни дейности относно разширяването с Хърватия

Поискани са също така някои допълнителни ресурси за комуникационни дейности, за да се улесни пристигането на новите членове (първоначално наблюдатели) в КР.

Нужди: Позиция 2 6 0 0 — Разходи за публикации, информация и + 20 000
участие в обществени прояви EUR
Позиция 2 6 0 2 — Публикации от общ характер + 15 000
EUR
Позиция 2 6 4 — Разходи за публикации, информация и за + 12 000
участие в обществени прояви: информационни и EUR
комуникационни дейности

6.3 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
1 2 0 0	Възнаграждения и надбавки	45 598 732	273 595	45 872 327
1 2 0 4	Права във връзка с встъпване в длъжност, преместване и прекратяване на служебното правоотношение	520 000	55 110	575 110
1 2 9	Временни бюджетни кредити	201 703	394	202 097
1 4 0 2	Услуги от устни преводачи	4 453 451	85 070	4 538 521
2 1 0 0	Покупка, поддръжка и ремонт на оборудване и софтуерни продукти и свързани дейности	1 131 805	21 000	1 152 805
2 1 0 2	Външни услуги за подпомагане експлоатацията, разработването и поддръжката на софтуерни системи	1 456 546	7 000	1 463 546
2 1 2	Мебели	151 399	25 000	176 399
2 5 4 1	Наблюдатели	56 566	107 685	164 251
2 6 0 0	Разходи за публикации, информация и участие в обществени прояви	674 440	20 000	694 440
2 6 0 2	Публикации от общ характер	864 268	15 000	879 268
2 6 4	Разходи за публикации, информиране и за участие в обществени прояви: информационни и комуникационни дейности	408 000	12 000	420 000
Общо			621 854	

7 РАЗДЕЛ VIII — ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН

7.1 Рамка

За европейския омбудсман датата 1 юли 2013 г. (дата, предложена от Комисията за присъединяването на Хърватия към Европейския съюз) представлява началната точка за редица действия, някои от които ще трябва да бъдат започнати още през 2012 г. Тези действия имат за цел на първо място интегрирането на нов член – народния омбудсман на Хърватия, в Европейската мрежа на омбудсманите. След това, в сътрудничество с народния омбудсман на Хърватия и с европейските органи, като Европейския парламент, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните, европейският омбудсман ще работи за насърчаване на капацитета на народния омбудсман на Хърватия за надзор на цялостното и правилно административно прилагане на европейското законодателство, както и за повишаване на знанията на хърватското гражданско общество за фундаменталните права на гражданството на Съюза и за капацитета на тяхното използване, както и за участие в работата на европейските институции.

Опитът от разширяванията през 2004 и 2007 г. показва, че в периода, предхождащ присъединяването, много граждани на бъдещите държави-членки се обръщат към Европейския омбудсман с оплаквания и искания за информация на своя роден език. При предишните присъединявания политиката на омбудсмана беше да разгледа тези искания и оплаквания веднага след като е налице езиковия капацитет за това, отколкото да пренебрегва исканията на бъдещите нови граждани въз основа на това, че те още не са придобили законното право Омбудсманът да действа от тяхно име.

Омбудсманът желае да третира Хърватия на равно основание с държавите-членки, които се присъединиха към Съюза през 2004 и 2007 г. Той има за цел да направи това като бързо започне да сътрудничи със своя хърватски партньор, с цел да увеличи спазването на принципа за върховенството на закона и фундаменталните права в тази страна и да започне процеса на пълна интеграция на хърватските граждани в правната култура, лежаща в основата на европейското гражданство.

7.2 Въздействие върху проектобюджета за 2012 г.

В преследване на тази цел Европейският омбудсман изисква увеличение на своето щатно разписание за 2012 г. за да осигури а) нови постоянна длъжност на степен AD5 за наемане на адвокат и б) постоянна длъжност на степен AST1. Тези длъжности са в отговор на очакваното увеличение в обема на работата, свързана с оплакванията, със сътрудничеството с народния омбудсман на Хърватия и общото увеличение на работата, свързано с използването на допълнителен официален език (за 2012 г. не се изискват допълнителни бюджетни кредити, свързани с тези две длъжности). При все това, с цел да започне адекватна подготовка и за правилно и бързо справяне с очакваната кореспонденция на хърватски език през 2012 г., в бюджетен ред 1 4 0 4 се изискват бюджетни кредити на стойност 30 000 EUR за командирован национален експерт за срок от 6 месеца.

Присъединяването на Хърватия означава също допълнителен официален език. От ключово значение е преводът на уебсайта (14 000 EUR), на документацията за информиране на населението (1000 EUR) и формулярите, използвани в цикъла на оплакванията (5 000 EUR) да бъдат готови възможно най-скоро (бюджетен ред 2 3 1).

Трябва също да се задели провизия за отпечатването и разпространението на годишния доклад за 2012 г., който ще бъде публикуван през юли 2013 г. и следователно ще трябва да бъде поръчан и платен през 2012 г., на новия официален език на Съюза (4 500 EUR в бюджетен ред 3 2 1 0).

Бюджетен ред	Описание	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
1 4 0 4	Стажове при дипломиране, безвъзмездни средства и обмен на длъжностни лица	183 000	30 000	213 000
2 3 1	Писмен и устен превод	647 000	20 000	667 000
3 2 1 0	Комуникация и публикации	342 500	4 500	347 000
Общо			54 500	

8 ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Общите бюджетни кредити, поискани от Европейския парламент, от Европейския съвет и Съвета, от Комисията, от Европейския икономически и социален комитет, от Комитета на регионите и от Европейския омбудсман в настоящото писмо за внасяне на корекции № 2 на проектобюджета за 2012 г., възлизат на 13,1 млн. EUR. Поисканите кредити са необходими за да се покрият разходите за допълнителни човешки ресурси, които ще извършват подготвителната работа в езиковата и правната област, свързани с разширяването на Хърватия. Бюджетните кредити включват също разходите за мисията на хърватските наблюдатели в Европейския парламент и в Комитета на регионите, и ще са за финансиране на комуникационните дейности, както и на допълнителното оборудване и оперативните разходи, свързани с наемането на допълнителен персонал.

Като цяло са поискани 78 нови длъжности по щатното разписание от Европейския парламент, от Комисията, от Европейския икономически и социален комитет, от Комитета на регионите и от Европейския омбудсман. При все това са поискани съответните бюджетни кредити за 14 длъжности, тъй като нито Парламентът (62 нови длъжности), нито Европейският омбудсман (2 длъжности) са искали бюджетни кредити за своите съответни нови длъжности. В допълнение към това са поискани бюджетни кредити за 117 други служители (договорно наети служители и командировани национални експерти) до пълното членство на Хърватия от 1 юли 2013 г.

9 ОБОБЩИТЕЛНИ ТАБЛИЦИ

9.1 Обобщителна таблица по институции

Бюджетни кредити в евро

Институции	ПБ за 2012 г.	ПВК № 2/2012	Изменен ПБ за 2012 г.
Европейски парламент	1 724 575 043	7 788 000	1 732 363 043
Европейски съвет и Съвет	538 545 000	1 375 000	539 920 000
Комисия	3 314 917 804	3 207 504	3 318 125 308
Европейски икономически и социален комитет	130 499 922	66 243	130 566 165
Комитет на регионите	86 524 132	621 854	87 145 986
Европейски омбудсман	9 472 000	54 500	9 526 500
Общо	5 804 533 901	13 113 101	5 817 647 002

Допълнителни човешки ресурси, поискани от институциите

Институции	ПВК № 2/2012	
	Постоянни длъжности	Други служители ¹
Европейски парламент	62	62
Европейски съвет и Съвет	—	12
Комисия	4	42
Европейски икономически и социален комитет	3	—
Комитет на регионите	7	—
Европейски омбудсман	2	1
Общо	78	117

1. Брой еквивалента на пълно работно време

2. Парламента изисква 62 нови постоянни длъжности без съответните бюджетни кредити за 2012 г. В същото време тази институция изисква бюджетни кредити за 62 договорно наети служители, някои от които само за период от 6 месеца.

3. Европейският омбудсман изисква бюджетни кредити за 1 командирован национален експерт (само за 6 месеца)

9.2 Обобщаваща таблица по функции от финансовата рамка

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2012 г.		Проектобюджет за 2012 г. (вкл. ПВК № 1/2012)		Писмо за внасяне на корекции № 2/2012		ПБ 2012 + ПКВ № 1 и 2/2012	
	Бюджетни кредити за поети задължения	Бюджетни кредити за плащания	Бюджетни кредити за поети задължения	Бюджетни кредити за плащания	Бюджетни кредити за поети задължения	Бюджетни кредити за плащания	Бюджетни кредити за поети задължения	Бюджетни кредити за плащания
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	14 853 000 000		15 223 600 752	12 566 134 008			15 223 600 752	12 566 134 008
1б. Кохезия за растеж и заетост	52 761 000 000		52 738 876 141	45 134 800 000			52 738 876 141	45 134 800 000
Общо <i>Марж¹</i>	67 614 000 000		67 962 476 893 <i>151 523 107</i>	57 700 934 008			67 962 476 893 <i>151 523 107</i>	57 700 934 008
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	48 093 000 000		44 179 737 305	44 102 837 025			44 179 737 305	44 102 837 025
Общо <i>Марж²</i>	60 810 000 000		60 158 443 305 <i>651 556 695</i>	57 948 376 981			60 158 443 305 <i>651 556 695</i>	57 948 376 981
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	1 406 000 000		1 340 381 000	868 333 500			1 340 381 000	868 333 500
3б. Гражданство ³	699 000 000		683 471 000	645 659 400			683 471 000	645 659 400
Общо <i>Марж³</i>	2 105 000 000		2 023 852 000 <i>81 148 000</i>	1 513 992 900			2 023 852 000 <i>81 148 000</i>	1 513 992 900
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ⁴								
<i>Марж⁴</i>	8 997 000 000		9 409 280 576 <i>-153 343 576</i>	7 293 724 333			9 409 280 576 <i>-153 343 576</i>	7 293 724 333
5. АДМИНИСТРАЦИЯ⁵								
<i>Марж⁵</i>	8 670 000 000		8 281 389 366 <i>472 610 634</i>	8 281 684 366	13 113 101 <i>459 497 533</i>	13 113 101	8 294 502 467 <i>459 497 533</i>	8 294 797 467
ОБЩО <i>Марж⁵</i>	148 196 000 000	141 360 000 000	147 835 442 140 <i>1 356 838 436</i>	132 738 712 588 <i>8 815 187 412</i>	13 113 101	13 113 101	147 848 555 241 <i>1 343 725 335</i>	132 751 825 689 <i>8 802 074 311</i>

1 Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а.

2 След прехвърлянето от модулация и от помощи за памука и виното за реструктуриране на съответните региони към развитие на селските райони (3 150,4 млн. EUR).

3 Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (ФСЕС) е записана над съответните функции съгласно предвиденото в Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. (ОВ С 139 от 14.6.2006 г.).

4 Маржът за 2012 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ (258,9 млн. EUR). 153,3 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

5 За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума от 84 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.